

0207. LEOPOLD MOZART TO HIS WIFE, SALZBURG; POSTSCRIPT FROM MOZART TO NANNERL

À Madame / Madame Marie Anne / Mozart / à / Salzbourg / par Mantua¹

Bologna, 8th Sept., 1770

Your letter² of the 24th *August* reached me safely, as you likewise will hopefully have received safely my letters of 21st, 25th *Aug.* and 1st *Sept.*³

[5] Herr *Brinsechi*⁴ still has not received the *violin* school, and I would wish that 2 more should be brought to *Botzen*⁵ in the same manner, in a roll of linen fleece or on the occasion of the coming *Andreas Market*⁶ in *Bozen*, and there handed to a *Bolognese* merchant, who would then deliver it to Herr *Brinsechi* here in *Bologna*, for Herr *Prinsechi* never goes to *Bozen*, [10] but other merchants from *Bologna* do.

Do not neglect to write to me, yes, write in detail, about what kind of ecclesiastical counsellors arrive in *Salzburg* and how things go with this congress,⁷ and where it is held. If you cannot write about it, ask Herr *Johannes Hagenauer* or Herr *Joseph*⁸ to write.

[15] A reply to the other things you wrote to me about will come in due time. Until now, here in the country,⁹ we are still well, praise God. I have written to *Milan* to enquire if our apartment there is in order¹⁰ and have asked them to arrange it, since we will arrive a month earlier, at the beginning *Octobris* at the latest, instead of the beginning *Novembris*. [20] And since I have not been able to see *Livorno*,¹¹ I will make a short trip from *Milan* to the *Borromean* Islands,¹² which are not far off and are worth seeing.

Have some books been sent to Herr *Otto* in *Frankfurt*?¹³ – – It is high time. If they have not been sent, and if it is already too late for Herr *Wallner*¹⁴ to take a quantity, [25] at least 15 copies, or send them in advance, the safest way would be to write immediately to Herr *Johann Jacob Lotter*, book printer and publisher¹⁵ in *Augsburg*, situated close to *Vogel's Gate*, and to instruct him to send 24 copies immediately to The *Discalced Brothers*, situated close to *Leonard's Gate* in *Frankfurt on Main*, [30] so that they still arrive there during the *Frankfurt Fair*. You will have received this letter on the 15th, so you must write immediately on the 17th, then Herr *Lotter* will have the letter on the 19th and can immediately make a start. But if some books, as I hope, have already been sent to *Frankfurt*, seeing that I wrote to you [35] that I was surprised that you asked about it, seeing that you had seen, or would have been able to deduce, from Herr *Otto's* letter and from the detailed list I had left that he had paid for all the books received and that I consequently gave instructions from *Naples* that some should

¹ BD: Note (by Frau Mozart? Nannerl?) beside the address: "N:º 39 from Bologna".

² BD: No. 0204a (lost).

³ BD: Nos. 0204, 0205, 0206.

⁴ BD: Giuseppe Prinsechi, merchant with connections to Salzburg. Leopold wanted a copy of his violin school brought from Salzburg as a gift for Padre Martini. Cf. No. 0171/92 ff.; 0205/54 ff.

⁵ Bozen, Bolzano, today in Italy.

⁶ BD: 30th November.

⁷ BD: 27th August, 1770 – 20th February, 1771. Representatives of the bishopric of Bavaria met to discuss possible measures against the church politics of Elector Maximilian III Joseph; cf. No. 0206/ 29 ff.

⁸ BD: Sons of the merchant Johann Lorenz Hagenauer, friend and landlord to the Mozarts and recipient of numerous letters from Leopold.

⁹ BD: The country estate of Count Pallavicini near Bologna, cf. No. 0203/2, 8.

¹⁰ BD: This time not with the Augustinians; cf. No. 0216/37 ff.

¹¹ BD: Cf. plans outlined in Nos. 0204/10-11; 0206/5-6.

¹² BD: The famous islands in Lake Maggiore. This trip did not take place.

¹³ BD: Organist in Frankfurt, involved in selling Leopold's violin school. Cf. No. 0065/15.

¹⁴ BD: Probably Andreas Wallner († 1797), spice merchant. Married a sister of Siegmund Haffner jr. Was involved in selling Leopold's violin method. Cf. No. 0098/172.

¹⁵ BD: Printer and publisher of Leopold's violin school, cf. Nos. 0001-0030.

be sent to him – if, as I say, some have already been sent, one could give another 6 copies, [40] or as many as he can take, to Herr Wallner. I cannot think of everything, and I thought that in matters of this kind you at home should be taking care and thinking about it, reminding me in time, and diligently furthering the interests of all of us, since you know how many things I have to think about; and N.B. Frankfurt is one of the best places.

[45] In your next letter, give me a detailed reply to this so that I, too, can write to Herr Otto personally and inform him of the number of copies that are being, or have been, sent to him, since I have to write to him anyway and point out to him that he remains 2 florins¹⁶ in my debt from his last account. So I am waiting for this answer. [50] We kiss both of you 1000 times and I am as always your

Leop. Mozart

Our compliments to all friends, both ladies and gentlemen, within and beyond our house.

MOZART'S POSTSCRIPT TO HIS SISTER:

So that I do not fail in my duty once again, I too will write a few words to you. I ask you to tell me what kind of brotherhoods¹⁷ I am in [55] and to let me know the prayers necessary for these. Just now I am reading the Télémach,¹⁸ I am in the second part already. Meanwhile keep well.

My handkiss to Mama.

Wolfgang Mozart.

¹⁶ BD: Cf. No. 0189/45-47.

¹⁷ “Bruderschaften”. BD: Various sub-bodies linked to the church with the aim of promoting personal devotion and participation in church life, cf. No. 1026/46 f.

¹⁸ BD: François de la Mothe-Fénelon, *Suite de quatrième livre de l’Odysée, ou les Aventures de Télémaque* (cf. No. 0108/53-54), published in 1699; it was understood as concealed criticism of Louis XIV and soon forbidden. Second impression 1717. Mozart was probably reading the Italian edition of 1748.